

## Centovalli, Terre di Pedemonte & Valle Onsernone

Centovalli, Terre di Pedemonte & Valle Onsernone

## Centovalli e Terre di Pedemonte

ascona-locarno.com/centovalli

### Ponte Brolla (254 mslm) 1

Piccola località nota per le pareti di arrampicata e per l'Orrido, spettacolare gola scavata dal fiume Maggia. D'interesse anche i circa 40 antichi grotti (privati), realizzati tra le rocce e utilizzati in passato per la conservazione di formaggi e salumi • Kleine Ortschaft, bekannt für ihre Kletterwände und die durch den Fluss Maggia gebildete Schlucht namens Orrido. Von Interesse sind auch die rund 40 (privaten) alten Grotti, die zwischen den Felsen erstellt, die einst für die Aufbewahrung von Käse und Würstwaren verwendet wurden • Un petit village connu pour sa zone d'escalade et sa gorge spectaculaire, l'Orrido, creusée par la rivière Maggia. A voir également la quarantaine de grotti anciens (privés), construits entre les rochers et utilisés autrefois pour la conservation des fromages et de la charcuterie • Hamlet known for its climbing walls and the "Orrido", a spectacular gorge carved by the Maggia river. Also of interest are around 40 (private) ancient grottoes carved between the rocks and used in the past to preserve cheeses and cured meats



### Oratorio Sant'Anna-Tegna (486 mslm) 5

Piccola chiesetta del 16° secolo (visitabile solo dall'esterno) situata su un terrazzo naturale, punto panoramico sulla regione circostante e meta di una bella passeggiata • Kleine Kirche aus dem 16. Jahrhundert (nur von aussen zu besichtigen) auf einem natürlichen Felsvorsprung. Der Ort ist mit einem schönen Spaziergang erreichbar und bietet eine herrliche Aussicht auf die umliegende Region • Petite église du 16<sup>ème</sup> siècle (ne peut être visitée que de l'extérieur) située sur une terrasse naturelle, offrant une vue panoramique sur la région environnante et but d'une belle promenade • Small 16<sup>th</sup> century church (can be visited only from the outside) located on a natural terrace with panoramic views of the surrounding region. Also makes a lovely destination for a walk

### Pozzo di Tegna (220 mslm) 2

Spiaggia sul fiume Maggia, di facile accesso e molto frequentata. I repentini aumenti di portata dell'acqua possono costituire un pericolo da non sottovalutare (info: ti.ch/fiumi) • Leicht zugänglicher und stark frequentierter Strand an der Maggia. Das plötzliche Anschwellen des Wassers ist eine Gefahr, die nicht unterschätzt werden darf (info: ti.ch/fiumi) • Plage sur la rivière Maggia, facilement accessible et très populaire. Les hausses soudaines du débit des cours d'eau sont un danger à ne pas sous-estimer (info: ti.ch/fiumi) • Very popular beach on the Maggia river, with easy access. The sudden swelling of the river is a danger that should not be underestimated (info: ti.ch/fiumi)

### Galleria Carlo Mazzi-Tegna 3

galleriacarломazzi.com

Galleria d'arte voluta in ricordo del pittore e ceramista Carlo Mazzi, ospita mostre temporanee di vari artisti • Die Kunstgalerie, zum Gedenken an den Maler und Keramiker Carlo Mazzi, beherbergt temporäre Ausstellungen verschiedener Künstler • Galerie d'art créée en mémoire du peintre et céramiste Carlo Mazzi, elle accueille des expositions temporaires de divers artistes • Art gallery, founded in memory of the painter and ceramicist Carlo Mazzi, hosting temporary exhibitions presenting the works of various artists

### Castelliere-Tegna (529 mslm) 4

Sito archeologico dei resti del Castello di Tegna, fortificazione militare di epoca romana costru-

ita in posizione strategica nel 4° secolo e occupata fino al 7° secolo, riemersa con scavi negli anni '40. Valorizzata da interventi eseguiti tra il 2016 e il 2021. Accesso libero • Archäologische Stätte mit den Überresten der Burg von Tegna, einer militärischen Festung aus römischer Zeit. Sie wurde in strategischer Lage im 4. Jahrhundert gebaut, war bis zum 7. Jahrhundert bewohnt und ist bei Ausgrabungen in den 40er-Jahren wieder zum Vorschein gekommen. In den Jahren 2016 bis 2021 aufgewertet durch verschiedene Eingriffe. Freie Besichtigung • Site archéologique des vestiges du Château de Tegna, fortification militaire romaine construite en position stratégique au 4<sup>ème</sup> siècle et occupée jusqu'au 7<sup>ème</sup> siècle puis réapparue pendant des fouilles des années '40. Le site a été valorisé par des interventions réalisées entre 2016 et 2021. Accès gratuit • An archaeological site of the ruins of the Castello di Tegna, a military fortification from the Roman era built in a strategic position in the 4<sup>th</sup> century and occupied until the 7<sup>th</sup> century. It re-emerged during excavations carried out in the 1940s and has been further enhanced by work carried out between 2016 and 2021. Free access



### Torchio-Cavigliano 7

museocentovallipedemonte.ch

Torchio "a leva" utilizzato dal '600 e fino al 1953 per la spremitura dell'uva, è uno degli esempi più imponenti ancora presenti in Ticino • Ab dem 17. Jahrhundert bis 1953 genutzte Baumkelter zum Pressen von Trauben. Eines der eindrücklichsten noch erhaltenen Beispiele im Tessin • Pressoi à levier utilisé à partir du 17<sup>ème</sup> siècle jusqu'en 1953 pour le pressurage du raisin, il s'agit d'un des spécimens les plus imposants existants encore au Tessin • "Lever-operated" wine press used from the 17<sup>th</sup> century to 1953 to press grapes; one of the most impressive examples to survive in Ticino



nazionale. Juxtaposant le théâtre, le musée comique, la maison du clown et l'école universitaire professionnelle de théâtre de mouvement • This internationally renowned theatre has a rich and diverse program. Right next door to it, you will find the comic museum, the clown house and the theatre school of movement

### Chiesa parrocchiale di San Fedele-Verscio 6

Chiesa di stile tardo gotico-barocco, contiene pregevoli opere e affreschi, alcuni realizzati da Antonio da Tradate ad inizio '500 • Kirche in spätgotischem und barockem Stil. In ihrem Innern befinden sich bemerkenswerte Kunstwerke und Fresken, teilweise von Antonio da Tradate Anfang des 16. Jahrhunderts geschaffen • Église de style gothique tardif baroque. Elle abrite des œuvres et fresques précieuses, dont certaines ont été réalisées par Antonio da Tradate au début du 16<sup>ème</sup> siècle • A late gothic-baroque-style church. Contains valuable works and frescoes, some painted by Antonio da Tradate in the early 16<sup>th</sup> century

### Torchio-Cavigliano 7

museocentovallipedemonte.ch

Torchio "a leva" utilizzato dal '600 e fino al 1953 per la spremitura dell'uva, è uno degli esempi più imponenti ancora presenti in Ticino • Ab dem 17. Jahrhundert bis 1953 genutzte Baumkelter zum Pressen von Trauben. Eines der eindrücklichsten noch erhaltenen Beispiele im Tessin • Pressoi à levier utilisé à partir du 17<sup>ème</sup> siècle jusqu'en 1953 pour le pressurage du raisin, il s'agit d'un des spécimens les plus imposants existants encore au Tessin • "Lever-operated" wine press used from the 17<sup>th</sup> century to 1953 to press grapes; one of the most impressive examples to survive in Ticino

### Intragna (376 mslm) 8

museocentovallipedemonte.ch



Villaggio nel quale oltre al museo regionale, è visitabile il campanile più alto del Ticino (65 metr). Novità (2024): il gioco per famiglie in stile caccia al tesoro *"Parly e il mistero delle castagne nascoste"*. A 1,5 km dal paese si trova il ponte romano ad arco costruito nel '500 sul fiume Melezza • Dorf, in dem nebst dem Regionalmuseum der höchste Tessiner Glockenturm besichtigt werden kann (65 Meter). Neu (2024): *"Parly und das Geheimnis der versteckten Kastanien"*, eine Art Schatzsuche für Familien. 1,5 km vom Dorf entfernt befindet sich die im 16. Jahrhundert über die Melezza gebaute römische Bogenbrücke • En plus du musée régional, ce village permet de visiter le plus haut clocher du Tessin (65 mètres). Nouveauté (2024): le jeu pour toute la famille du type chasse au trésor *"Parly et le mystère des châtaignes cachées"*. À 1,5 km du village se trouve le pont romain en arc construit au 16<sup>ème</sup> siècle sur la rivière Melezza • Village that is home both to the regional museum and the highest bell tower in Ticino (65 meters; open to visitors). New (2024): *"Parly and the mystery of the hidden chestnuts"*, a family game similar to a treasure hunt. The arched Roman bridge built over the Melezza river in the 16<sup>th</sup> century is 1.5 km from the village

Teatro Dimitri, Museo Comico e Casa del Clown-Verscio 6

teatrodimitri.ch

Teatro di fama internazionale, con un programma di spettacoli ricco e variegato. Annessi al teatro, il museo comico, la casa del clown e la scuola universitaria professionale di teatro di movimento •



Theater von internationalem Ruf, mit reichhaltigem und vielfältigem Programm. Dem Theater angegliedert sind das Museum für Komik, das Haus des Clowns, sowie die Universitäre Berufsschule für Bewegungstheater • Un programme riche et varié pour ce théâtre de notoriété inter-

### Museo Regionale delle Centovalli e del Pedemonte–Intragna 8



Museo etnografico, sede di una collezione permanente dedicata alla storia e alle tradizioni della regione, ospita esposizioni tematiche temporanee e di artisti locali. Aperto da aprile a ottobre (Ma-Gi/Do: 14.00–18.00, Ve-Sa: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Ethnographisches Museum, das eine ständige Sammlung beherbergt, die der Geschichte und den Traditionen der Region gewidmet ist, sowie wechselnde thematische Ausstellungen von lokalen Künstlern. Geöffnet von April bis Oktober (Di-Do/So: 14.00–18.00, Fr-Sa: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Musée ethnographique, siège d'une collection permanente. On y découvre l'histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d'artistes locaux. Ouvert d'avril à octobre (Ma-Je/Di: 14.00–18.00, Ve-Sa: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Ethnographic museum featuring a permanent collection as well as temporary exhibits featuring, among other topics, the work of local artists. Open from April to October (Tue-Thu/Sun: 2pm–6pm, Fri-Sat: 9.30am–12.30pm, 2pm–6pm)



### Rasa (898 mslm) 12

Minuscolo villaggio risalente al 16° secolo, posto su un terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile a piedi o in funivia (marzo-novembre) • Kleines Dorf aus dem 16. Jahrhundert auf einer Naturterrasse, umgeben von weiten Weiden und dichten Wäldern. Ein echtes Juwel, erreichbar zu Fuss oder mit der Seilbahn (März-November) • Petit hameau qui date du 16<sup>ème</sup> siècle, situé sur un vaste plein naturel, entouré de terres pâturages et de forêts épaisses. Un vrai bijou, atteignable à pied ou par le téléphérique (de mars à novembre) • Tiny village, inhabited since the 16<sup>th</sup> century, built on a natural terrace and surrounded by wide pastures and dense woods. A small jewel reachable only on foot or by cable car (March-November)

### Ferrovia "Vigezzina-Centovalli" Locarno-Domodossola 9

vigezzinacentovalli.com



Linea ferroviaria di 52 km attraverso un paesaggio suggestivo, ricco di foreste, torrenti e villaggi pittoreschi. Un viaggio ancora più affascinante nel periodo autunnale, grazie allo spettacolo naturale del foliage. Sui treni internazionali "Centovalli Express" audioguide gratuite Wi-Fi accessibili tramite telefono cellulare. • 52 km lange Bahnstrecke durch eine suggestive Landschaft, reich an Wäldern, Bächen und malerischen Dörfern. Noch faszinierender ist die Reise im Herbst, dank des Naturschauspiels der "Foliage". In den internationalen Zügen des "Centovalli Express", sind kostenlose Wi-Fi Audioguides über das Mobiltelefon zugänglich. • Ligne ferroviaire de 52 km à travers un paysage sauvage et villages magnifiques. Pendant l'automne ce voyage est encore plus charmant, grâce au spectacle du feuillage. A bord des trains internationaux "Centovalli Express", audioguides Wi-Fi gratuits pour téléphones portables. • 52 km railway line through a wild countryside with woods, streams and picturesque villages. The journey is even more fascinating during the autumn months, thanks to the splendid fall foliage. On the international "Centovalli Express" trains, free Wi-Fi audio guides are accessible via mobile phone

### Palagnedra (657 mslm) 13

museocentovallipedemonte.ch

Villaggio che ospita la chiesa di San Michele (13° secolo, monumento nazionale), con affreschi di fine '400 di Antonio da Tradate. Un ostello ben attrezzato è a disposizione per il pernottamento di gruppi. • In diesem Dorf befindet sich die Kirche San Michele (13. Jahrhundert, schützenswertes Ortsbild) mit Fresken, die Ende des 15. Jahrhunderts von Antonio da Tradate gemalt wurden. Ein gut ausgestattetes Hostel steht für die Übernachtung von Gruppen zur Verfügung. • Village abritant l'église de San Michele (13<sup>ème</sup> siècle, monument national) ornée de fresques de la fin du 15<sup>ème</sup> siècle, peintes par Antonio da Tradate. Une auberge bien équipée est disponible pour les séjours de groupes • Village that is home to the church of San Michele (13<sup>th</sup> century, national monument), with late 15<sup>th</sup>-century frescoes by Antonio da Tradate. A well-equipped hostel is available for group overnight stays

Verdasio (711 mslm) 10

Villaggio pittoresco situato in posizione soleggiata, caratterizzato da un bel nucleo di case patrizie • Malerisches Dorf an sonniger Lage mit typischen Patrizierhäusern im Ortskern • Village pittoresque en position ensoleillée, caractérisé par un bel ensemble de maisons patriciennes • Picturesque village in a sunny position, characterised by a lovely centre of patrician houses



### Monte Comino (1'155 mslm) 11

comino.ch

lamatrekkingticino.ch

Raggiungibile a piedi o in funivia (aprile-ottobre), è un'area ideale per effettuare escursioni a piedi nella natura. Da maggio a ottobre vengono proposte escursioni con i lama • Dieser Ausflugsort ist zu Fuss oder per Seilbahn erreichbar (April-Oktober) und ideal für Wanderungen in unberührter Natur. Von Mai bis Oktober wird Lamatrekking angeboten • Accessibile a pied ou en téléphérique (d'avril à octobre), cette zone se prête de manière idéale aux randonnées dans la nature. Des excursions avec des lama sont proposées de mai à octobre • Accessible on foot or by cable car (April-October), this is an ideal area for a hiking excursion in nature. Llama excursions are also available from May to October



### Palazzo Tondü-Lionza 16

museocentovallipedemonte.ch

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da tre edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17<sup>ème</sup> siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur • This 17<sup>th</sup> century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

### Bordei (726 mslm) 15

museocentovallipedemonte.ch

Piccolo villaggio dal nucleo ben conservato. Nelle sue vicinanze, immerso nel bosco, il nucleo di Terra Vecchia, abbandonato per secoli e restaurato negli ultimi decenni. Da segnalare la Nevèra, una grotta naturale nella grotta, grazie a correnti d'aria fredda sotterranea, fino agli anni '60 si conservavano alimenti (accesso libero, con prudenza) • Kleines Dorf mit gut erhaltenem Kern. Versteckt im Wald befindet sich in der Nähe das jahrhundertlang verlassene Dorf Terra Vecchia, das in den letzten Jahrzehnten wieder aufgebaut wurde. Bemerkenswert die Nevèra, eine natürliche Grotte, in der dank unterirdischen kühlen Luftströmen bis in die 60er-Jahre Lebensmittel aufbewahrt wurden (Freie Besichtigung, Vorsicht geboten) • Petit village bien conservé. À proximité, immergé dans la forêt, les maisons de Terra Vecchia, abandonnées depuis des siècles et restaurées au cours des dernières décennies. La Nevèra, une grotte naturelle où l'on conservait jusqu'aux années '60 les aliments grâce à des courants souterrains d'air froid (en libre accès, avec prudence), mérite une visite • Small village with a well-preserved centre. Also in the vicinity, the settlement of Terra Vecchia, surrounded by woodland, abandoned for centuries but restored in recent decades. Also worth mentioning is the Nevèra, a natural grotto in which food was preserved until the 1960s due to underground currents of cool air (free entry, with caution)



### Palagnedra (657 mslm) 13

Villaggio che ospita la chiesa di San Michele (13° secolo, monumento nazionale), con affreschi di fine '400 di Antonio da Tradate. Un ostello ben attrezzato è a disposizione per il pernottamento di gruppi. • In diesem Dorf befindet sich die Kirche San Michele (13. Jahrhundert, schützenswertes Ortsbild) mit Fresken, die Ende des 15. Jahrhunderts von Antonio da Tradate gemalt wurden. Ein gut ausgestattetes Hostel steht für die Übernachtung von Gruppen zur Verfügung. • Village abritant l'église de San Michele (13<sup>ème</sup> siècle, monument national) ornée de fresques de la fin du 15<sup>ème</sup> siècle, peintes par Antonio da Tradate. Une auberge bien équipée est disponible pour les séjours de groupes • Village that is home to the church of San Michele (13<sup>th</sup> century, national monument), with late 15<sup>th</sup>-century frescoes by Antonio da Tradate. A well-equipped hostel is available for group overnight stays

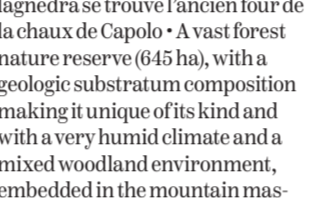


### Parco dei Mulini-Lionza (710 mslm) 16

Sito ricco di storia immerso nel bosco, che raccoglie varie testimonianze del passato rurale: un maglio alimentato ad acqua,

parzialmente ricostruito, che veniva utilizzato per modellare il ferro, un lavaioio, un forno del pane, una cappella e altro ancora • Geschichtsträchtiger Ort inmitten des Waldes mit mehreren Zeugnissen der ländlichen Vergangenheit: eine wasserbetriebene Hammer-schmiede für die Bearbeitung von Eisen, eine Waschstelle, ein Brotföfen, eine Kapelle und weiteres sehenswertes • Immérgé dans les bois, ce site riche en historie abrite différents témoignages d'un passé rural : un accessible-pilon hydraulique partiellement reconstruit, qui a servi à façonner le fer, un lavoir, un four à pain, une chapelle et bien plus encore • A site rich in history surrounded by woodland. Home to a variety of evidence of the rural past: a partially reconstructed water-powered hammer that was used to shape iron, a wash-house, bread oven, chapel and more

Museo Onsernonese–Loco 18



### Palazzo Tondü-Lionza 16

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da tre edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17<sup>ème</sup> siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur • This 17<sup>th</sup> century palazzo combines rustic country charm with refined bourgeois style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

### Palagnedra (657 mslm) 13

Piccolo villaggio dal nucleo ben conservato. Nelle sue vicinanze, immerso nel bosco, il nucleo di Terra Vecchia, abbandonato per secoli e restaurato negli ultimi decenni. Da segnalare la Nevèra, una grotta naturale nella grotta, grazie a correnti d'aria fredda sotterranea, fino agli anni '60 si conservavano alimenti (accesso libero, con prudenza) • Kleines Dorf mit gut erhaltenem Kern. Versteckt im Wald befindet sich in der Nähe das jahrhundertlang verlassene Dorf Terra Vecchia, das in den letzten Jahrzehnten wieder aufgebaut wurde. Bemerkenswert die Nevèra, eine natürliche Grotte, in der dank unterirdischen kühlen Luftströmen bis in die 60er-Jahre Lebensmittel aufbewahrt wurden (Freie Besichtigung, Vorsicht geboten) • Petit village bien conservé. À proximité, immergé dans la forêt, les maisons de Terra Vecchia, abandonnées depuis des siècles et restaurées au cours des dernières décennies. La Nevèra, une grotte naturelle où l'on conservait jusqu'aux années '60 les aliments grâce à des courants souterrains d'air froid (en libre accès, avec prudence), mérite une visite • Small village with a well-preserved centre. Also in the vicinity, the settlement of Terra Vecchia, surrounded by woodland, abandoned for centuries but restored in recent decades. Also worth mentioning is the Nevèra, a natural grotto in which food was preserved until the 1960s due to underground currents of cool air (free entry, with caution)

### Via del Mercato–Camedo-Intragna 17

↔ 12 km | ▲ 720 m

ascona-locarno.com/excursions



Fino alla costruzione della strada nella seconda metà dell'800, questo sentiero era l'unico collegamento attraverso la valle. L'itinerario, con varie testimonianze storiche, può venire percorso anche solo parzialmente grazie a diversi accessi da e per il fondo-vaie • Bis zum Bau der Strasse in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bildete dieser Saumpfad den einzigen Verkehrsweg durch das Tal. Dank mehreren Zugängen vom Talboden aus kann auch nur ein Teil des Weges mit seinen verschiedenen historischen Zeugnissen begangen werden • Jusqu'à la construction de la route au cours de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle, ce chemin était la seule liaison à travers la vallée. Cet itinéraire aux différents témoignages historiques peut être suivi même partiellement, grâce aux différents accès depuis et vers le fond de la vallée. Until the construction of the road in the second half of the 19<sup>th</sup> century, this path was the only route across the valley. The itinerary, punctuated by historical sites, can also be walked in sections thanks to various access points to and from the valley floor

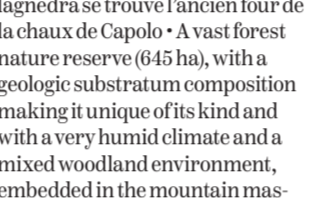


### Parco dei Mulini-Lionza (710 mslm) 16

Sito ricco di storia immerso nel bosco, che raccoglie varie testimonianze del passato rurale: un maglio alimentato ad acqua,

parzialmente ricostruito, che veniva utilizzato per modellare il ferro, un lavaioio, un forno del pane, una cappella e altro ancora • Geschichtsträchtiger Ort inmitten des Waldes mit mehreren Zeugnissen der ländlichen Vergangenheit: eine wasserbetriebene Hammer-schmiede für die Bearbeitung von Eisen, eine Waschstelle, ein Brotföfen, eine Kapelle und weiteres sehenswertes • Immérgé dans les bois, ce site riche en historie abrite différents témoignages d'un passé rural : un accessible-pilon hydraulique partiellement reconstruit, qui a servi à façonner le fer, un lavoir, un four à pain, une chapelle et bien plus encore • A site rich in history surrounded by woodland. Home to a variety of evidence of the rural past: a partially reconstructed water-powered hammer that was used to shape iron, a wash-house, bread oven, chapel and more

Museo Onsernonese–Loco 18



### Palazzo Tondü-Lionza 16

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da tre edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17<sup>ème</sup> siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur • This 17<sup>th</sup> century palazzo combines rustic country style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

### Palagnedra (657 mslm) 13

Piccolo villaggio dal nucleo ben conservato. Nelle sue vicinanze, immerso nel bosco, il nucleo di Terra Vecchia, abbandonato per secoli e restaurato negli ultimi decenni. Da segnalare la Nevèra, una grotta naturale nella grotta, grazie a correnti d'aria fredda sotterranea, fino agli anni '60 si conservavano alimenti (accesso libero, con prudenza) • Kleines Dorf mit gut erhaltenem Kern. Versteckt im Wald befindet sich in der Nähe das jahrhundertlang verlassene Dorf Terra Vecchia, das in den letzten Jahrzehnten wieder aufgebaut wurde. Bemerkenswert die Nevèra, eine natürliche Grotte, in der dank unterirdischen kühlen Luftströmen bis in die 60er-Jahre Lebensmittel aufbewahrt wurden (Freie Besichtigung, Vorsicht geboten) • Petit village bien conservé. À proximité, immergé dans la forêt, les maisons de Terra Vecchia, abandonnées depuis des siècles et restaurées au cours des dernières décennies. La Nevèra, une grotte naturelle où l'on conservait jusqu'aux années '60 les aliments grâce à des courants souterrains d'air froid (en libre accès, avec prudence), mérite une visite • Small village with a well-preserved centre. Also in the vicinity, the settlement of Terra Vecchia, surrounded by woodland, abandoned for centuries but restored in recent decades. Also worth mentioning is the Nevèra, a natural grotto in which food was preserved until the 1960s due to underground currents of cool air (free entry, with caution)

### Via del Mercato–Camedo-Intragna 17

↔ 12 km | ▲ 720 m

ascona-locarno.com/excursions



Fino alla costruzione della strada nella seconda metà dell'800, questo sentiero era l'unico collegamento attraverso la valle. L'itinerario, con varie testimonianze storiche, può venire percorso anche solo parzialmente grazie a diversi accessi da e per il fondo-vaie • Bis zum Bau der Strasse in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bildete dieser Saumpfad den einzigen Verkehrsweg durch das Tal. Dank mehreren Zugängen vom Talboden aus kann auch nur ein Teil des Weges mit seinen verschiedenen historischen Zeugnissen begangen werden • Jusqu'à la construction de la route au cours de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle, ce chemin était la seule liaison à travers la vallée. Cet itinéraire aux différents témoignages historiques peut être suivi même partiellement, grâce aux différents accès depuis et vers le fond de la vallée. Until the construction of the road in the second half of the 19<sup>th</sup> century, this path was the only route across the valley. The itinerary, punctuated by historical sites, can also be walked in sections thanks to various access points to and from the valley floor



parzialmente ricostruito, che veniva utilizzato per modellare il ferro, un lavaioio, un forno del pane, una cappella e altro ancora • Geschichtsträchtiger Ort inmitten des Waldes mit mehreren Zeugnissen der ländlichen Vergangenheit: eine wasserbetriebene Hammer-schmiede für die Bearbeitung von Eisen, eine Waschstelle, ein Brotföfen, eine Kapelle und weiteres sehenswertes • Immérgé dans les bois, ce site riche en historie abrite différents témoignages d'un passé rural : un accessible-pilon hydraulique partiellement reconstruit, qui a servi à façonner le fer, un lavoir, un four à pain, une chapelle et bien plus encore • A site rich in history surrounded by woodland. Home to a variety of evidence of the rural past: a partially reconstructed water-powered hammer that was used to shape iron, a wash-house, bread oven, chapel and more

Museo Onsernonese–Loco 18



### Palazzo Tondü-Lionza 16

Palazzo del 17° secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da tre edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno • Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17<sup>ème</sup> siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est un témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur • This 17<sup>th</sup> century palazzo combines rustic country style and is testimony to the history of the chimney sweeper emigration. Can be visited from outside only

### Palagnedra (657 mslm) 13

Piccolo villaggio dal nucleo ben conservato. Nelle sue vicinanze, immerso nel bosco, il nucleo di Terra Vecchia, abbandonato per secoli e restaurato negli ultimi decenni. Da segnalare la Nevèra, una grotta naturale nella grotta, grazie a correnti d'aria fredda sotterranea, fino agli anni '60 si conservavano alimenti (accesso libero, con prudenza) • Kleines Dorf mit gut erhaltenem Kern. Versteckt im Wald befindet sich in der Nähe das jahrhundertlang verlassene Dorf Terra Vecchia, das in den letzten Jahrzehnten wieder aufgebaut wurde. Bemerkenswert die Nevèra, eine natürliche Grotte, in der dank unterirdischen kühlen Luftströmen bis in die 60er-Jahre Lebensmittel aufbewahrt wurden (Freie Besichtigung, Vorsicht geboten) • Petit village bien conservé. À proximité, immergé dans la forêt, les maisons de Terra Vecchia, abandonnées depuis des siècles et restaurées au cours des dernières décennies. La Nevèra, une grotte naturelle où l'on conservait jusqu'aux années '60 les aliments grâce à des courants souterrains d'air froid (en libre accès, avec prudence), mérite une visite • Small village with a well-preserved centre. Also in the vicinity, the settlement of Terra Vecchia, surrounded by woodland, abandoned for centuries but restored in recent decades. Also worth mentioning is the Nevèra, a natural grotto in which food was preserved until the 1960s due to underground currents of cool air (free entry, with caution)

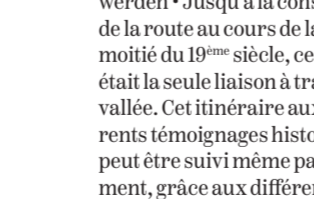
### Via del Mercato–Camedo-Intragna 17

↔ 12 km | ▲ 720 m

ascona-locarno.com/excursions



Fino alla costruzione della strada nella seconda metà dell'800, questo sentiero era l'unico collegamento attraverso la valle. L'itinerario, con varie testimonianze storiche, può venire percorso anche solo parzialmente grazie a diversi accessi da e per il fondo-vaie • Bis zum Bau der Strasse in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bildete dieser Saumpfad den einzigen Verkehrsweg durch das Tal. Dank mehreren Zugängen vom Talboden aus kann auch nur ein Teil des Weges mit seinen verschiedenen historischen Zeugnissen begangen werden • Jusqu'à la construction de la route au cours de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle, ce chemin était la seule liaison à travers la vallée. Cet itinéraire aux différents témoignages historiques peut être suivi même partiellement, grâce aux différents accès depuis et vers le fond de la vallée. Until the construction of the road in the second half of the 19<sup>th</sup> century, this path was the only route across the valley. The itinerary, punctuated by historical sites, can also be walked in sections thanks to various access points to and from the valley floor



## Valle Onsernone

ascona-locarno.com/onsernone

### Villa Edera–Auessio 18

wildvalley.ch

Villa costruita nel 1888, oggi è un elegante ostello con un bel giardino aperto al pubblico • Die 1888 erbaute Villa ist heute ein elegantes Hostel mit einem schönen Park, der für die Öffentlichkeit zugänglich ist • Villa bâtie en 1888, c'est aujourd'hui une auberge élégante avec un beau parc ouvert au public • Villa built in 1888, today an elegant hostel with beautiful gardens open to the public

### Museo Onsernonese–Loco 18

museonser

**Trasporti/Verkehrsmittel/Transports/Transportation**

- 324 325**  
Autopostale Ticino  
Tel. 0840 818 818  
[postauto.ch](http://postauto.ch)
- Alpen Taxi  
Tel. 079 785 04 86  
[alpentaxi.ch](http://alpentaxi.ch)
- 620**  
Ferrovie "Vigezzina-Centovalli"  
Locarno-Domodossola  
Tel. 091 751 87 31  
[vigezzinacentovalli.com](http://vigezzinacentovalli.com)
- Locarno FFS/SBB/CFP  
Tel. 0848 44 66 88  
[ffs.ch](http://ffs.ch)
- Bike Sharing Locarnese**  
Tel. 0800 091 000  
[velospot.ch](http://velospot.ch)
- Verdasio-Monte Comino  
Tel. 091 798 13 93  
[comino.ch](http://comino.ch)
- Verdasio-Rasa  
Tel. 091 798 12 63  
[centovalli.swiss](http://centovalli.swiss)
- Zott-Alpe Salei  
Tel. 091 797 17 07  
[onsernone.ch](http://onsernone.ch)

**Distanza da/Entfernung von  
Distance depuis  
Distance from Locarno**

km	⌚
Ponte Brolla	5 10 min
Intragna	9 20 min
Camedo	18 35 min
Loco	14 35 min
Spruga	27 1h 10 min
Vergeletto	24 1h 10 min

**Vari/Verschiedenes/Autres/Various**

- Hotels e altri alloggi  
Hotels and andere Unterkünfte  
Hotels et autres logements  
Hotels and other accommodations**  
[ascona-locarno.com/accommodation](http://ascona-locarno.com/accommodation)  
[wildvalley.ch](http://wildvalley.ch) (Valle Onsernone)
- Ristoranti e grotti  
Restaurants & Grotti**  
[ascona-locarno.com/gastronomy](http://ascona-locarno.com/gastronomy)  
[onsernone.ch](http://onsernone.ch)
- Parco giochi/Spielplatz  
Parc de jeux/Playground**  
Cavigliano, Golino, Loco, Monte Comino, Palagnedra, Tegna, Verscio
- Neozio alimentari  
Lebensmittelladen  
Magasin d'alimentaires  
Grocery store**  
Cavigliano, Intragna (self-service), Loco, Russo, Spruga, Vergeletto, Verscio
- Farmacia/Apotheke  
Pharmacie/Pharmacy**  
Cavigliano  
(Tel. 091 780 72 72)
- Ufficio postale/Post  
Poste/Post office**  
Intragna, Verscio  
(Tel. 0848 888 888)
- Banca/Bank/Banque/Bank**  
Intragna, Verscio  
(Tel. 091 759 02 50)
- Bancomat/ATM**  
Intragna, Loco, Verscio
- Stazione di benzina/Tankstelle  
Station de service/Gas station**  
Berzona, Camedo

**Sport**

- Escursionismo/Wandern  
Randonnées/Hiking**  
[ascona-locarno.com/excursions](http://ascona-locarno.com/excursions)  
[svizzeramobile.ch](http://svizzeramobile.ch)
- Mountainbike Tours**  
Passion Bike  
Tel. 091 785 75 77  
[passionbike.ch](http://passionbike.ch)
- Ticino Freeride  
Tel. 079 777 36 58  
[ticinofreeride.ch](http://ticinofreeride.ch)
- Canyoning**  
Purelements  
Tel. 091 233 09 21  
[purelements.ch](http://purelements.ch)
- Ticino Adventures  
Tel. 076 325 28 82  
[ticinoadventures.com](http://ticinoadventures.com)
- Tennis**  
Verscio  
Tel. 091 796 21 87  
[tcpedemonte.ch](http://tcpedemonte.ch)

**Artigianato e prodotti locali/Handwerk und lokale Produkte  
Artisanat et produits locaux/Handicraft and local products**

- Cantina Hefti Vini-Verscio**  
Degustazione e vendita vini  
Weinkellerei mit Degustationen  
et vente de vin /Winery  
offering tasting and shop  
[heftivini.ch](http://heftivini.ch)
- La Vecchia Torneria e Museo  
del Legno-Cavigliano**  
Laboratorio di torneria e scultura  
del legno/Atelier für Kunsthandwerk  
zum Drechseln und Gestalten  
von Holz/Laboratoire de chariotage  
et sculpture du bois  
Handicraft workshop dedicated  
to wood turning and sculpture  
[museolegno.ch](http://museolegno.ch)
- avantiavanti-Intragna  
(self-service)**  
Prodotti locali e artigianato  
Lokale Produkte und Handwerk  
Produits locaux et artisanat  
Local products and handicraft  
[avantiavanti.ch](http://avantiavanti.ch)
- Lamatrekking Ticino-Monte Comino**  
Lavorazione lana di lama  
Verarbeitung von Lamawolle  
Traitement de laine de lama  
Llama wool processing  
[lamatrekkingticino.ch](http://lamatrekkingticino.ch)
- Apicoltura Biologica  
Centovalli-Camedo**  
Produzione di miele biologico  
Bio-Honig Produktion  
Production de miel biologique  
Biological honey production  
[www.mielebio.ch](http://www.mielebio.ch)
- Farina bóna-Loco/Vergeletto**  
Farina di granoturco tostato  
Mehl aus gerösteten Maiskörnern  
Farine de mais toasté  
Corn flour from roasted grains  
[farinabona.ch](http://farinabona.ch)
- Azienda agricola  
"Vini di Loco"- Loco (La Costa)**  
Produzione di vino biologico  
Biologische Weinproduktion  
Production de vin biologique  
Organic wine production  
[vindiloco@bluewin.ch](http://vindiloco@bluewin.ch)
- Apicoltura  
Garbani Nerini-Loco**  
Produzione di miele di montagna  
Bergblumenhonig Produktion  
Production de miel de montagne  
Mountain honey production  
[apicoltura-garbaninerini.ch](http://apicoltura-garbaninerini.ch)
- Pagliarte-Berzona**  
Atelier di lavorazione della paglia  
Strohverarbeitungswerkstatt  
Atelier de créations en paille  
Straw weaving studio  
[pagliarte.ch](http://pagliarte.ch)
- Atelier Juel-Russo**  
Lavorazione a mano di pietre  
e metalli preziosi/Handverarbeitete  
von Edelsteinen und Edelmetallen/Travail à la main  
de pierres et de métaux précieux  
Hand processing of precious  
stones and metals  
[atelierjuel@hotmail.com](http://atelierjuel@hotmail.com)
- Bironsa-Vergeletto**  
Micro-birrificio artigianale  
Craft Beer Brauerei  
Microbrasserie artisanale  
Craft brewery  
[bironsa.ch](http://bironsa.ch)

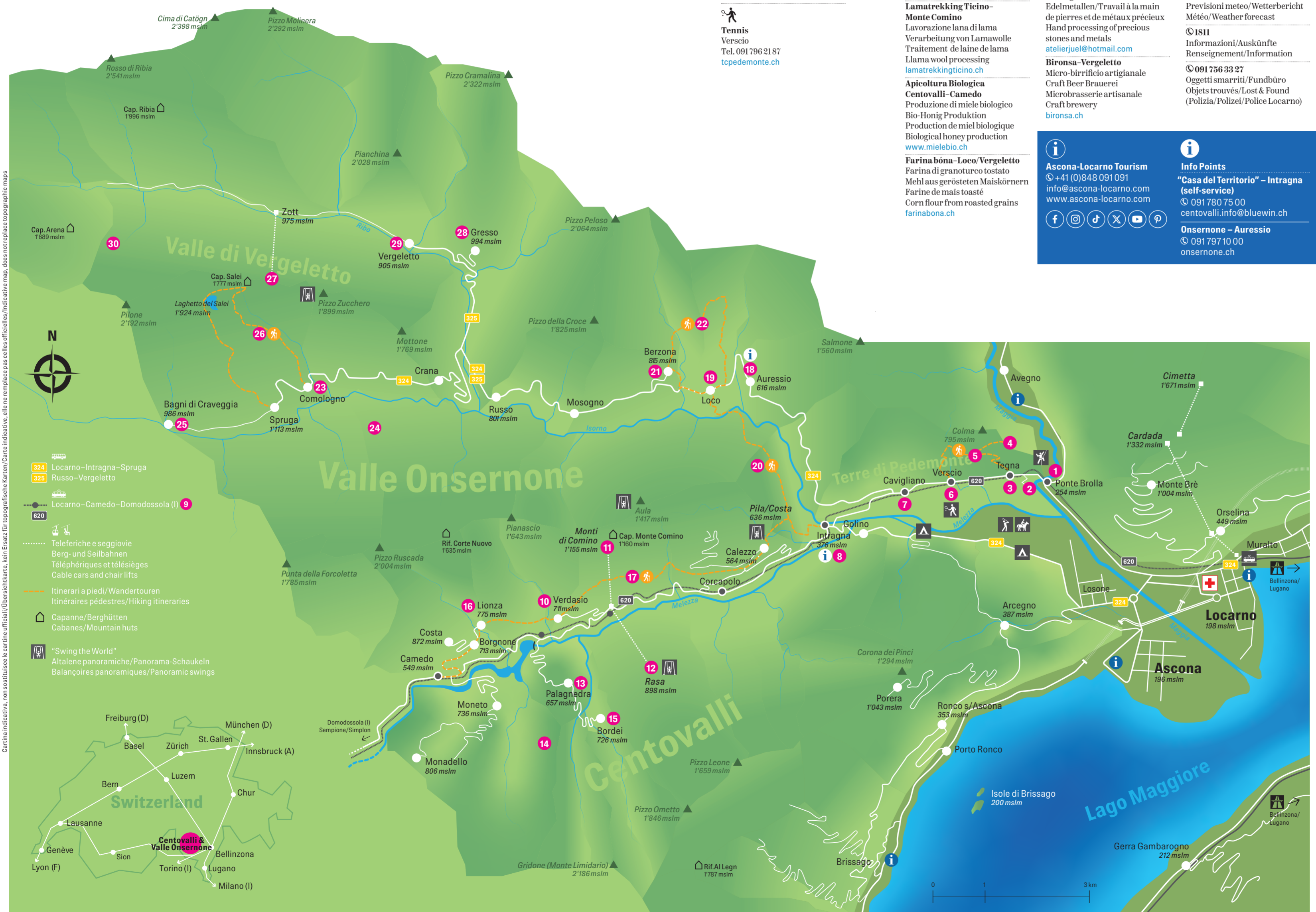
**Emergenze e numeri utili  
Notfall und nützliche  
Nummern / Urgence et  
numéros utiles / Emergency  
and useful numbers**

- 117**  
Polizia/Polizei/Police
- 118**  
Pompieri/Feuerwehr  
Pompiers/Fire brigade
- 144**  
Ambulanza/Krankenwagen  
Ambulance
- 1414**  
REGA  
Guardia aerea di soccorso  
Rettungsflugwacht  
Garde aérienne de sauvetage  
Air-Rescue
- 140**  
Soccorso stradale/Pannenhilfe  
Dépannage routier  
Road assistance
- 162**  
Previsioni meteo/Wetterbericht  
Météo/Weather forecast
- 1811**  
Informazioni/Auskünfte  
Renseignements/Information
- 091 756 33 27**  
Oggetti smarriti/Fundbüro  
Objets trouvés/Lost & Found  
(Polizia/Polizei/Police Locarno)

**Ascona-Locarno Tourism**  
☎ +41 (0)848 091 091  
[info@ascona-locarno.com](mailto:info@ascona-locarno.com)  
[www.ascona-locarno.com](http://www.ascona-locarno.com)

**Info Points**  
"Casa del Territorio" - Intragna  
(self-service)  
☎ 091 780 75 00  
[centovalli.info@bluewin.ch](mailto:centovalli.info@bluewin.ch)

**Onsernone - Auresio**  
☎ 091 797 10 00  
[onsernone.ch](http://onsernone.ch)



**La Biglietteria FART**  
T. 091 751 87 31  
[labiglietteria@centovalli.ch](mailto:labiglietteria@centovalli.ch)

**Nuovi treni, nuove emozioni**  
Neue Züge, neue Emotionen  
Nouveaux trains, nouvelles émotions

**vigezzinacentovalli.com**

**100**  
anni  
1912-2012

**Centovalli & Valle Onsernone  
Travellers Map**

[ascona-locarno.com](http://ascona-locarno.com)

**ASCONA  
LOCARNO**